

F. 83 — 728

1<sup>er</sup> AVRIL 1983. — Arrêté royal prorogeant la durée de validité du droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet (\*)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, notamment l'article 215, § 4;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet, notamment l'article 12;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale et de la prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que la prorogation de la durée de validité de la mesure relative aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet doit être publiée d'urgence afin de permettre aux services publics concernés et aux personnes intéressées de prendre en temps utile leurs dispositions;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 12 de l'arrêté royal du 19 septembre 1980 relatif au droit aux allocations de chômage et aux indemnités complémentaires des travailleurs frontaliers âgés licenciés ou mis en chômage complet, modifié par l'arrêté royal du 24 mars 1982, les mots « 31 décembre 1982 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1983 ».

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 1<sup>er</sup> avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

F. 83 — 729

12 AVRIL 1983. — Arrêté royal modifiant les articles 118, 123, 131, 150 et 160 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978 et la loi du 24 décembre 1979;

(\*) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

Arrêté royal du 19 septembre 1980, *Moniteur belge* du 3 octobre 1980.

Arrêté royal du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

(1) Voir note à la page suivante.

N. 83 — 728

1 APRIL 1983. — Koninklijk besluit tot verlening van het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld (\*)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, inzonderheid op artikel 215, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen, bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de verlenging van de geldigheidsduur van de maatregel inzake aanvullende vergoedingen voor ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld, dringend moet worden bekendgemaakt, ten einde de betrokken openbare diensten en personen toe te laten tijdig hun schikkingen te nemen.

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 12 van het koninklijk besluit van 19 september 1980 betreffende het recht op werkloosheidsuitkeringen en op aanvullende vergoedingen van ontslagen bejaarde grensarbeiders of die volledig werkloos zijn gesteld, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1982, worden de woorden « 31 december 1982 » vervangen door de woorden « 31 december 1983 ».

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 1 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

N. 83 — 729

12 APRIL 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 118, 123, 131, 150 en 160 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 en de wet van 24 december 1979;

(\*) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 8 augustus 1980, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.

Koninklijk besluit van 19 september 1980, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1980.

Koninklijk besluit van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

(1) Zie noot volgende bladzijde.

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment les articles 118, modifié par les arrêtés royaux des 14 mars 1975, 22 novembre 1976 et 1er juin 1978, 123, modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1965, 14 mars 1975, 26 avril et 22 novembre 1976 et 22 mars 1982, 131, 150, modifié par les arrêtés royaux des 28 juin 1968 et 5 octobre 1979 et 160, § 5, modifié par l'arrêté royal du 29 mai 1978;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de l'Emploi;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'ampleur du chômage impose d'élargir sans retard la possibilité du maintien de la qualité de bénéficiaire des allocations de chômage pour les chômeurs qui entament une profession d'indépendant ou qui réduisent leur temps de travail pour éduquer leurs enfants;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 118 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, modifié par les arrêtés royaux des 14 mars 1975, 22 novembre 1976 et 1er juin 1978, les alinéas 4 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La période de référence visée à l'alinéa 1er peut être prolongée du nombre de jours au cours desquels le travailleur a interrompu son emploi salarié ou a réduit ses prestations de travail de la moitié au moins pour élever son enfant. Cette période ne peut être inférieure à six mois, ni supérieure à trois années à dater de chaque naissance.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Loi du 24 décembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979.

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964.

Arrêté royal du 5 novembre 1965, *Moniteur belge* du 27 novembre 1965.

Arrêté royal du 28 juin 1968, *Moniteur belge* du 5 juillet 1968.

Arrêté royal du 14 mars 1975, *Moniteur belge* du 3 avril 1975.

Arrêté royal du 26 avril 1976, *Moniteur belge* du 13 mai 1976.

Arrêté royal du 5 octobre 1979, *Moniteur belge* du 10 octobre 1979.

Arrêté royal du 22 novembre 1976, *Moniteur belge* du 17 décembre 1976.

Arrêté royal du 29 mai 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Arrêté royal du 1er juin 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Arrêté royal du 22 mars 1982, *Moniteur belge* du 1er avril 1982.

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op de artikelen 118, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 maart 1975, 22 november 1976 en 1 juni 1978, 123, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1965, 14 maart 1975, 26 april en 22 november 1976 en 22 maart 1982, 131, 150, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 juni 1968 en 5 oktober 1979 en 160, § 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 mei 1978;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoge werkloosheid ertoe dwingt onverwijld de mogelijkheid te verruimen van het behoud van de hoedanigheid van gerechtigde op werkloosheidsuitkeringen in geval van werklozen die een zelfstandig beroep aanvaarden of die hun arbeidstijd verminderen om hun kinderen op te voeden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 118 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 maart 1975, 22 november 1976 en 1 juni 1978, worden het vierde en het vijfde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« De in het eerste lid bedoelde referentieperiode mag verlengd worden met het aantal dagen waarbij de werknemer zijn arbeid in loondienst heeft onderbroken ofwel zijn arbeidsprestaties met tenminste de helft heeft verminderd om zijn kind op te voeden. Deze periode mag niet minder bedragen dan zes maanden en niet meer dan drie jaar, te rekenen vanaf de datum van elke geboorte.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Wet van 24 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979.

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964.

Koninklijk besluit van 5 november 1965, *Belgisch Staatsblad* van 27 november 1965.

Koninklijk besluit van 28 juni 1968, *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1968.

Koninklijk besluit van 14 maart 1975, *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1975.

Koninklijk besluit van 26 april 1976, *Belgisch Staatsblad* van 13 mei 1976.

Koninklijk besluit van 5 oktober 1979, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1979.

Koninklijk besluit van 22 november 1976, *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1976.

Koninklijk besluit van 29 mei 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Koninklijk besluit van 1 juni 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Koninklijk besluit van 22 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1982.

La période de référence visée à l'alinéa 1er peut être prolongée du nombre de jours au cours desquels le travailleur salarié a interrompu son emploi salarié pour exercer une profession indépendante. Cette période ne peut être inférieure à six mois, ni supérieure à six années à dater du changement d'activité. »

**Art. 2.** A l'article 123 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 5 novembre 1965, 14 mars 1975, 26 avril et 22 novembre 1976 et 22 mars 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1er, 1°, les mots « une période inférieure à quinze mois » sont remplacés par les mots « une période qui ne peut être supérieure à trois années »;

2° dans le § 1er, 2°, les mots « une période d'au moins quinze mois », sont remplacés par les mots « une période supérieure à trois années »;

3° le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. Le chômeur indemnisé qui met un terme à son chômage afin d'exercer une profession qui ne l'assujettit pas comme salarié à la sécurité sociale pour une période qui ne peut être inférieure à six mois, ni supérieure à six années, peut conserver sa qualité de bénéficiaire. Cette faculté n'est accordée qu'une seule fois.

Le chômeur involontaire non indemnisé qui exerce au cours de son chômage, et pendant une période que ne peut être inférieure à six mois, ni supérieure à six années, une profession qui ne l'assujettit pas comme salarié à la sécurité sociale, peut également conserver sa qualité de bénéficiaire à la condition de demander préalablement au bureau régional de constater, qu'au jour de sa demande, il satisfait aux conditions prévues aux articles 118, 119 ou 120, ou au § 1er du présent article d'une part, et qu'il se trouve effectivement en état de chômage involontaire d'autre part. Cette faculté n'est accordée qu'une seule fois.

Toutefois si, au cours de la période de six années visée aux alinéas 1er et 2, le chômeur interrompt temporairement l'exercice de cette profession qui ne l'assujettit pas comme salarié à la sécurité sociale, il est privé de sa qualité de bénéficiaire pendant la durée de cette interruption. »

4° dans le § 3, les mots « quinze mois » et « deux » sont respectivement remplacés par les mots « trois ans » et « six »;

5° le § 3, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° du nombre de jours au cours desquels le travailleur a interrompu son emploi salarié ou sa période de chômage ou a réduit ses prestations de travail de la moitié au moins pour élever son enfant. Cette période ne peut être inférieure à six mois, ni supérieure à trois années à dater de chaque naissance. »

**Art. 3.** L'article 131 du même arrêté est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le chômeur qui reçoit une formation de chef d'entreprise relevant de la formation permanente dans les classes moyennes est dispensé de se faire inscrire comme demandeur d'emploi pendant une période maximum d'un an. Le chômeur ne peut bénéficier qu'une seule fois de cette dispense. »

**Art. 4.** L'article 150, alinéa 3, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 octobre 1979, est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 160, § 5, I, alinéa 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 29 mai 1978, le mot « quatre » est remplacé par le mot « trois ».

**Art. 6.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 12 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

De in het eerste lid bedoelde referentieperiode mag worden verlengd met het aantal dagen tijdens dewelke de werknemer zijn arbeid in loondienst heeft onderbroken om een zelfstandig beroep uit te oefenen. Deze periode mag niet minder bedragen dan zes maanden en niet meer dan zes jaar te rekenen vanaf de verandering van activiteit. »

**Art. 2.** Aan artikel 123 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 november 1965, 14 maart 1975, 26 april en 22 november 1976 en 22 maart 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, worden de woorden « een periode van minder dan vijftien maanden » vervangen door de woorden « een periode die niet meer mag bedragen dan drie jaar »;

2° in § 1, 2°, worden de woorden « een periode van ten minste vijftien maanden », vervangen door de woorden « een periode van meer dan drie jaar »;

3° § 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. De uitkeringsgerechtigde werkloze die aan zijn werkloosheid een einde maakt om een beroep uit te oefenen waardoor hij gedurende een periode die niet minder mag bedragen dan zes maanden en niet meer dan zes jaar, niet als werknemer onder de sociale zekerheid valt, kan zijn hoedanigheid van gerechtigde behouden. Deze mogelijkheid wordt maar éénmaal verleend.

De niet uitkeringsgerechtigde onvrijwillige werkloze die tijdens zijn werkloosheid voor een periode die niet minder mag bedragen dan zes maanden en niet meer dan zes jaar, een beroep uitoefent waardoor hij niet als werknemer onder de sociale zekerheid valt, kan eveneens zijn hoedanigheid van gerechtigde behouden, mits hij vooraf het gewestelijk bureau erom verzoekt vast te stellen dat hij op de datum van deze aanvraag, eensdeels voldoet aan de voorwaarden bepaald in de artikelen 118, 119 of 120, of in § 1 van dit artikel, en anderdeels zich werkelijk in een toestand van onvrijwillige werkloosheid bevindt. Deze mogelijkheid wordt maar éénmaal verleend.

Indien de werkloze echter, gedurende de periode van zes jaar bedoeld in het eerste en tweede lid, de uitoefening van een beroep waardoor hij niet als werknemer onder de sociale zekerheid valt tijdelijk onderbreekt, verliest hij zijn recht op werkloosheidsuitkering tijdens de duur van deze onderbreking. »

4° in § 3, worden de woorden « vijftien maanden » en « twee », respectievelijk vervangen door de woorden « drie jaar » en « zes »;

5° § 3, 4°, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 4° met het aantal dagen waarbij de werknemer zijn arbeid in loondienst of zijn werkloosheidsperiode heeft onderbroken ofwel zijn arbeidsprestaties met tenminste de helft heeft verminderd om zijn kind op te voeden. Deze periode mag niet minder bedragen dan zes maanden en niet meer dan drie jaar te rekenen vanaf elke geboorte. »

**Art. 3.** Artikel 131 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De werkloze die een opleiding tot ondernemingshoofd ontvangt behorende tot de voortdurende vorming in de Middenstand, wordt ervan vrijgesteld zich als werkzoekende te laten inschrijven gedurende een periode van maximum één jaar. De werkloze kan slechts éénmaal deze vrijstelling genieten. »

**Art. 4.** Artikel 150, derde lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 oktober 1979, wordt opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 160, § 5, I, vijfde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 mei 1978, wordt het woord « vier » vervangen door het woord « drie ».

**Art. 6.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 12 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE